HUMANTECHNIK

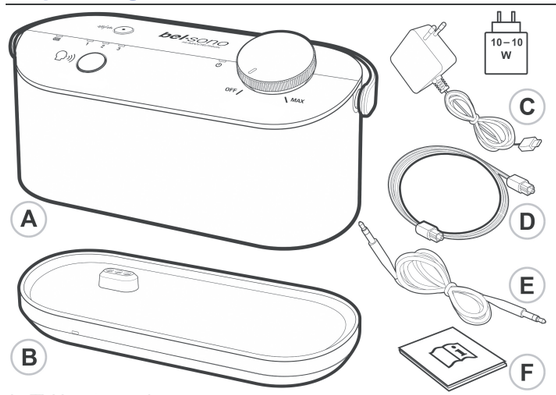
DE Bedienungsanleitung

bel·sono

Tragbarer TV-Lautsprecher mit Stimmverstärkung

Bitte besuchen Sie unsere Webseite: www.humantechnik.com für eine aktuelle Bedienungsanleitung, da es möglicherweise wichtige Aktualisierungen und Änderungen gibt, die Sie beachten sollten.

Verpackungsinhalt

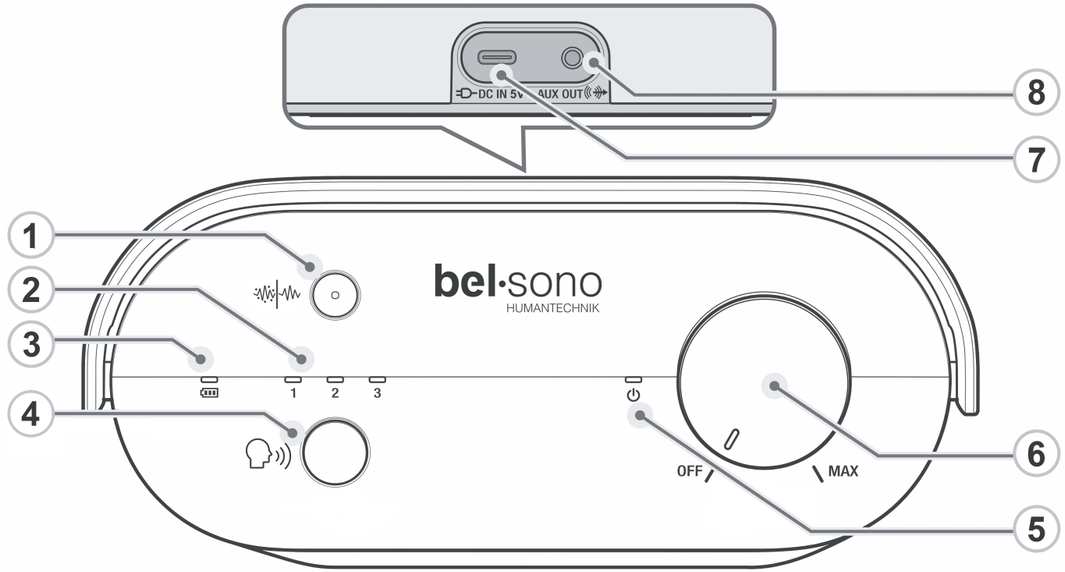


A. TV-Lautsprecher
B. Basisstation (Sende-/Ladestation)
C. USB-Typ-C-Netzteil
D. Optisches Audiokabel (Toslink 48 kHz 16 Bit PCM)
E. 3,5 mm Audiokabel
F. Bedienungsanleitung

Übersicht – TV-Lautsprecher und Basis

TV-Lautsprecher Übersicht

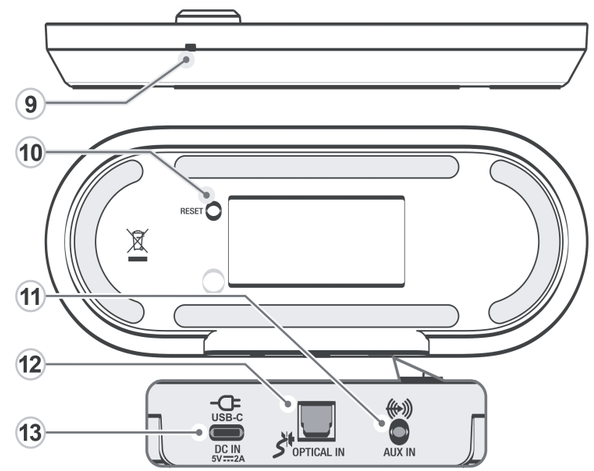
1. **Geräuschunterdrückungstaste** mit Anzeige
   - Drücken Sie diese Taste, um Hintergrundgeräusche zu reduzieren. Die blaue Kontrollleuchte leuchtet auf.
   - Zum Ausschalten erneut drücken. Die Kontrollleuchte erlischt.



2. **1 / 2 / 3** (Stimmverstärkungsanzeige)
   - An, wenn Stimmverstärkungsstufe 1, 2 oder 3 ausgewählt ist.
3. (Batteriestandsanzeige)
   - **Gelb** während des Ladevorgangs.
   - **Grün** wenn der Akku vollständig geladen ist.
   - **Rot** bei niedrigem Akkustand und Aufladebedarf.
   - **Aus** wenn der Akku leer ist oder der TV-Lautsprecher nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist.
4. **Stimmverstärkungstaste**
   - Drücken Sie diese Taste, um zwischen drei Stimmverstärkungsstufen umzuschalten oder um die Funktion auszuschalten.
5. (Betriebs- und Verbindungsanzeige)
   - Leuchtet, wenn der TV-Lautsprecher eingeschaltet ist.
   - Blinkt beim Koppeln mit der Basis schnell grün.
   - Blinkt langsam grün, wenn sich das Gerät außerhalb der Reichweite der Basis befindet.
6. **AUS / MAX** Regler (Ein / Aus / Lautstärkeregler)
   - Im Uhrzeigersinn drehen, um den TV-Lautsprecher einzuschalten und die Lautstärke des TV-Lautsprechers zu erhöhen.
   - Gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Lautstärke zu verringern oder den TV-Lautsprecher auszuschalten.
7. **DC IN** (USB-C-Stromanschluss)
   - Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten USB-C-Kabel an die Stromversorgung an.
8. **AUX OUT** (3,5 mm Kopfhöreranschluss)

Basis Übersicht

9. **Betriebs- und Verbindungsanzeige**
   - Leuchtet konstant weiß, wenn die Basisstation mit dem TV-Lautsprecher gekoppelt ist.
   - Blinkt bei der Kopplung schnell weiß.
   - Blinkt langsam weiß, wenn der TV-Lautsprecher nicht mit der Basisstation gekoppelt ist.
   - Wird gedimmt, wenn sich die Basis im Energiesparmodus befindet.



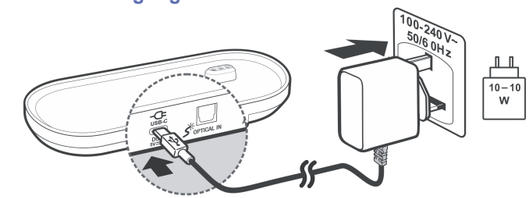
10. **RESET** Zurücksetzungstaste
    - Setzt das Gerät auf die Werkseinstellungen zurück.
11. **AUX IN** (3,5 mm Audioeingangsbuchse)
    - Verbinden Sie das mitgelieferte Audiokabel mit AUX IN an der Basis und dem 3,5 mm Audioausgang Ihres Fernsehers.
12. **OPTICAL IN**
    - Verbinden Sie das mitgelieferte optische Kabel mit dem OPTICAL IN Eingang an der Basis und dem optischen Audioausgang Ihres Fernsehers.
13. **DC IN** (USB-C-Stromanschluss)
    - Schließen Sie das mitgelieferte Netzteil mit dem mitgelieferten USB-C-Kabel an.

Installation und Batterieladung

Stellen Sie die Basis auf eine ebene, stabile Oberfläche in der Nähe Ihres Fernsehers. Laden Sie Ihren TV-Lautsprecher vollständig auf, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden.

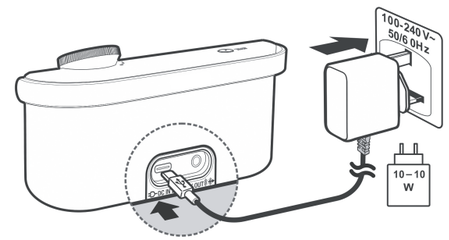
HINWEIS : *Der Akku ist nach 4 Stunden Dauerladung vollständig aufgeladen.*

Stromversorgungsanschluss der Basis



1. Verbinden Sie das mitgelieferte USB-C-Ladekabel mit dem mitgelieferten Netzteil und der DC-IN USB-C Buchse an der Basis. Stecken Sie das Netzteil in eine nahegelegene Steckdose.
2. Place the TV speaker onto the base to charge the battery.

Stromversorgungsanschluss des TV-Lautsprechers



Sie können den TV-Lautsprecher auch an das mitgelieferte Netzteil anschließen, um den Akku aufzuladen.

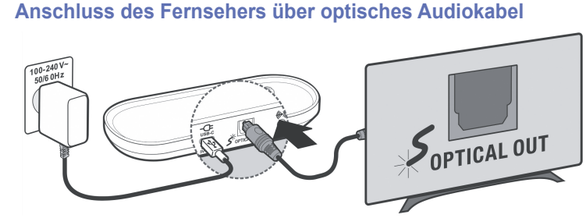
Batteriestandsanzeige

Gelb	Ladevorgang läuft
Grün	Vollständig aufgeladen
Rot	Batterie niedrig (weniger als 20%)

Einrichtung

Der *bel-sono* besitzt eine Geräuschunterdrückung zur Reduzierung von Umgebungsgeräuschen bei Fernsehprogrammen und Stimmverstärkung für klarere Sprache. Es gibt zwei Möglichkeiten, den Lautsprecher an Ihren Fernseher anzuschließen: Optisches Audio und 3,5 mm Audiokabel.

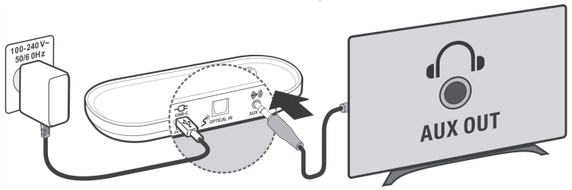
Anschluss des Fernsehers über optisches Audiokabel



1. Entfernen Sie vorsichtig die Schutzabdeckungen an beiden Enden des optischen Audiokabels.
2. Stecken Sie ein Ende des Kabels in die Basis und das andere in den OPTICAL OUT Anschluss Ihres Fernsehers. Stecken Sie die Stecker fest ein, bis sie einrasten.
3. Ändern Sie die Audioeinstellung Ihres Fernsehers auf PCM-Ausgabe. Wenn der Ton nicht auf PCM eingestellt ist, hören Sie möglicherweise keinen Ton. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehers.

Bel-Sono_BA-DE_2025-05-19.indd 1
19.05.2025 08:57:44

Anschluss des Fernsehers über 3,5 mm Audiokabel



Schließen Sie das 3,5-mm-Kabel an AUX IN der Basis und an den Audioausgang (AUX OUT/Kopfhörer) des Fernsehers an. Stecken Sie die Stecker fest ein.

Hinweis: *Für Informationen zum Audioausgangsanschluss und den erforderlichen Einstellungen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehers.*

Verwendung mit Kopfhörer

⚠ *VORSICHTSHINWEIS ZUM GEHÖRSCHUTZ:*

- *Verringern Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Lautstärke des Gerätes, um Ihr Gehör vor lauten Geräuschen zu schützen.*
- *Ein lauter Ton kann Ihr Gehör schädigen. Wenn der Lautsprecher zu laut eingestellt ist, stellen Sie die Lautstärke niedriger ein.*

Bedienung

TV-Audio anhören

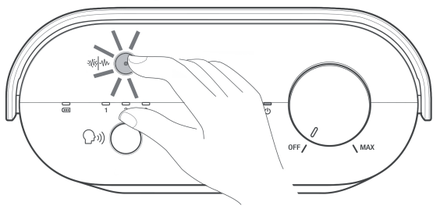
- Um den TV-Lautsprecher einzuschalten, drehen Sie den Ein- / Aus- / Lautstärke- Regler von der Position OFF aus im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Die ⏻ Anzeige leuchtet auf.
- Um den TV-Lautsprecher auszuschalten, drehen Sie den Ein- / Aus- / Lautstärke- Regler gegen den Uhrzeigersinn Richtung OFF, bis Sie ein Klicken hören. Die ⏻ Anzeige erlischt.

Lautstärke

Um die Lautstärke zu erhöhen, drehen Sie den Ein- / Aus- / Lautstärke- Regler im Uhrzeigersinn. Um die Lautstärke zu verringern, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

- Die **MAX**-Position ist die höchste Lautstärkeeinstellung.

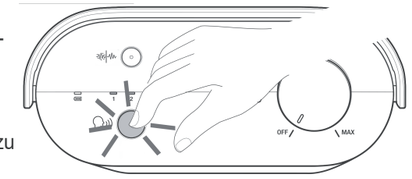
Geräuschunterdrückung



Drücken Sie die Geräuschunterdrückungstaste, um Hintergrundgeräusche bei Fernsehprogrammen zu reduzieren.

Stimmverstärkung

Sie können drei Stufen der Stimmverstärkung wählen, um die Sprachverständlichkeit bei Fernsehprogrammen zu verbessern.



Drücken Sie die Stimmverstärkungstaste, um zwischen den drei Stufen umzuschalten oder sie auszuschalten. Bei Auswahl leuchten die jeweiligen Kontrollleuchten 1, 2 oder 3 auf.

TIPP: Wir empfehlen Ihnen, jede Stufe auszuprobieren und diejenige auszuwählen, die für Sie am verständlichsten ist.

HINWEIS: Der TV-Lautsprecher ist für Menschen mit leichtem bis mittelschwerem Hörverlust geeignet. Die allgemeine Audioqualität kann sich ändern, wenn die Stimmverstärkungsfunktion aktiviert ist.

Kopplung / Zurücksetzen

Einen TV-Lautsprecher zurücksetzen

- Trennen Sie die Basis von der Stromversorgung.
- Hat Ihr TV-Lautsprecher keine Verbindung zur Basis, drücken Sie die Geräuschunterdrückungstaste 5 Sekunden lang, bis die ⏻ Anzeige am Gerät erlischt. Nach einigen Sekunden beginnen alle LEDs (1-2-3 und AN / AUS) zu blinken.

Einen TV-Lautsprecher mit der Basis koppeln

Ihr TV-Lautsprecher ist bereits mit der Basisstation gekoppelt. Wenn Sie den TV-Lautsprecher entkoppelt oder einen zusätzlichen TV-Lautsprecher erworben haben, koppeln Sie ihn wie folgt mit der Basisstation. Sie können bis zu 4 TV-Lautsprecher mit der Basis koppeln. Schalten Sie den TV-Lautsprecher ein und setzen Sie ihn auf die Basis. Die Kopplung erfolgt automatisch.

- Während der Kopplung blinkt die ⏻ Anzeige am TV-Lautsprecher schnell grün.
- Nach der Kopplung hören Sie einen Piepton und sowohl die ⏻ Anzeige als auch die Betriebs- und Verbindungsanzeige am TV-Lautsprecher leuchten dauerhaft.

Fehlerbehebung

Wenn Sie Probleme mit Ihrem TV-Lautsprecher haben, probieren Sie bitte folgendes:

Der TV-Lautsprecher gibt den Ton nicht wieder.

- Akku möglicherweise entladen. Laden Sie den Akku vollständig auf.
- Überprüfen Sie den festen Sitz der Verbindungen des Audiokabels oder des optischen Kabels.
- Überprüfen Sie, ob TV-Lautsprecher und Basis gekoppelt sind. Bei Bedarf befolgen Sie den Abschnitt „Einen TV-Lautsprecher zurücksetzen“.
- Der TV-Lautsprecher könnte außerhalb der Funkreichweite der Basis sein. Stellen Sie den TV-Lautsprecher näher zur Basis.

Der Ton des Fernsehers fällt häufig aus.

- Geräte wie Smartphones, WLAN und Mikrowellen können Störungen beim TV-Lautsprecher verursachen. Stellen Sie den TV-Lautsprecher so weit weg davon wie möglich auf.

Beim Hören des Fernsehtons kommt es zu Störungen.

- Überprüfen Sie den festen Sitz der Anschlüsse des 3,5-mm-Audiokabels an Fernseher und Basis.

Wichtige Sicherheitshinweise

Normale Betriebstemperatur für das Produkt (0 °C bis 40 °C).
Nur die unten aufgeführten Adapter und Akkus benutzen.

⚠📖 Informationen zum Netzteil: Ausgang: 5 V DC 2 A, 10 W. VTPL Modell: VT07EEU05200 (EU), VT07EUK05200 (UK/GB).

⚠📖 Wiederaufladbarer Akku: hohe Leistung, Modell: INR21700-5000. 3,6 V, 5000 mAh Li-ion, 18 Wh.

Hinweis zu wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akkus

Das Gerät besitzt einen aufladbaren Lithium-Ionen-Akku. Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden führen! Im Extremfall besteht die Gefahr von Explosion, Brand oder der Entwicklung von Hitze, Rauch oder Gasen.

- Akkus dürfen keiner übermäßigen Hitze wie Sonnenlicht, Feuer oder Ähnlichem ausgesetzt werden.
- Berühren Sie den Akku nicht mit bloßen Händen, wenn er ausläuft oder beschädigt ist. Auslaufende Flüssigkeit kann zu Hautreizungen und anderen Verletzungen führen.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen,laden Sie es alle sechs Monate auf, um den integrierten Akku in gutem Zustand zu halten.
- Entfernen Sie den Akku nicht im geladenen Zustand vom Gerät. Schließen Sie ihn nicht kurz, zerlegen Sie ihn nicht und verformen Sie ihn nicht.
- Laden Sie den Akku bei offensichtlich defektem Gerät nicht auf. Beenden Sie den Ladevorgang, wenn das Gerät zu heiß wird.
- Beachten Sie die Garantie- und Entsorgungshinweise.

Sicheres Entfernen und Entsorgen des Akkus aus dem TV-Lautsprecher

Dieses Gerät besitzt einen Lithium-Ionen-Akku, der vom alten Produkt getrennt werden muss, um eine ordnungsgemäße Wiederverwertung der Materialien zu gewährleisten.
Warnung: Entfernen Sie den Akku nur bei Entsorgung des Geräts. Entladen Sie den Akku vollständig, bevor Sie ihn entfernen. Wir empfehlen dringend die Hilfe eines qualifizierten Elektrikers.

- Zum Entfernen des Akkus benötigen Sie einen Kreuzschlitz- und einen Schlitzschraubendreher. Beachten Sie bei den folgenden Schritten die grundlegenden Sicherheitsvorgaben.
- Schützen Sie Ihre Augen, Hände und die Oberfläche, auf der Sie arbeiten. Achten Sie beim Ausbau des Akkus auf abbrechende oder umherfliegende Teile - Verletzungsgefahr!
- Tragen Sie eine Schutzbrille.

1. Zum vollständigen Entladen des Akkus nehmen Sie den TV-Lautsprecher von der Basis. Schalten Sie ihn ein und lassen Sie ihn laufen, bis er in den Standby-Modus wechselt. Wieder holen Sie den Vorgang, bis sich das Gerät nicht einschalten lässt.
2. Entfernen Sie mit einem Schlitzschraubendreher die vier Gummifüße an der Unterseite des Lautsprechers, indem Sie den Schraubendreher zwischen Gummi und Kunststoff schieben.
3. Lösen Sie die acht Schrauben des Batteriefachs mit einem Schraubendreher. Drücken Sie dann den Schraubendreher vom Gehäuse weg, um die Abdeckung vom Lautsprecher zu lösen. Möglicherweise müssen Sie diesen Vorgang an mehreren Seiten wiederholen, um die Abdeckung zu lösen.
4. Ziehen Sie die Steckerverbindungen von der Platine ab.
5. Ziehen Sie den Akku vorsichtig am Steckverbindungskabel aus dem Gehäuse.
6. Der Akku und die übrigen Teile des Produkts können nun recycelt und ordnungsgemäß entsorgt werden.

Entsorgung gebrauchter Einwegbatterien und Akkus

Achten Sie darauf, dass Einwegbatterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgt werden. Entsorgen Sie das Produkt in einer geeigneten Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte.

Allgemeine Produktpflege

Damit Ihr TV-Lautsprecher gut funktionierend und aussehend bleibt, befolgen Sie diese Richtlinien:

- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von Heizungen und Geräten auf, die elektrische Störungen erzeugen (z.B.Motoren oder Leuchtstofflampen).

- Setzen Sie das Produkt keinem direktem Sonnenlicht oder Feuchtigkeit aus. Lassen Sie es nicht fallen und behandeln Sie es nicht grob.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts nur ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Bewahren Sie die Originalverpackung auf, um das Gerät gegebenenfalls versenden zu können.

Technische Spezifikationen

Frequenzsteuerung	Crystal controlled PLL synthesizer
Sendefrequenz	1.88 GHz to 1.9 GHz
Kanäle	10
Nomineller effektiver Bereich	Der tatsächliche Betriebsbereich ist bei Benutzung abhängig von den Umgebungsbedingungen.
Leistungsbedarf ⚠	3,7 V wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku. Eingang 100-240 V AC 50/60 Hz Ausgang 5 V DC 2,0 A, 10,0 W
HF-Leistung	< 250 mW
Stromverbrauch	Grundstromverbrauch: Aus-Modus: <1,5 W / Netzwerk-Standby-Modus: <2 W

Garantie

Ab dem Kaufzeitpunkt Ihres Humantechnik *bel-sono* gilt nach EU-Recht eine Garantieperiode von zwei Jahren. Während dieser Zeit sind alle Reparaturen oder Ersatzlieferungen (nach unserem Ermessen) kostenlos. Bei Problemen kontaktieren Sie bitte unsere Hotline oder besuchen unsere Webseite unter www.humantechnik.com.

Die Garantie deckt keine Unfälle, Fahrlässigkeit oder Brüche an Teilen ab. Das Produkt darf nicht durch unbefugte Personen manipuliert oder auseinandergenommen werden. Ihre gesetzlichen Rechte sind in keiner Weise durch die Garantie eingeschränkt.

Wichtig: Ihre Quittung ist Teil Ihrer Garantie und muss im Falle eines Garantieanspruchs aufbewahrt und vorgelegt werden.

Erklärungen

CE Richtlinien

Die Humantechnik GmbH erklärt hiermit, dass dieser *bel-sono* den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU entspricht.

Die EU-Konformitätserklärung kann unter www.humantechnik.com eingesehen werden.

Recycling-Richtlinien

Um ein Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer bestmöglich zu recyceln, wurde die WEEE-Richtlinie (Waste Electrical and Electronic Equipment) eingeführt.

Wenn dieses Produkt verbraucht ist, werfen Sie es nicht in den Hausmüll. Nutzen Sie eine der folgenden Entsorgungsmöglichkeiten:

- Entfernen Sie die Batterien und entsorgen Sie diese in einem WEEE-Behälter. Entsorgen Sie das Produkt in einem WEEE-Behälter.
- Oder geben Sie das alte Produkt beim Händler ab. Beim Neukauf eines Gerätes sollten diese das alte Gerät annehmen.

Wenn Sie diese Anweisungen befolgen, gewährleisten Sie den Schutz der menschlichen Gesundheit und der Umwelt.

22 PAP · ⚠ · 📖 · RoHS · UK CA · CE · 10 – 10 W

Besuchen uns auf www.humantechnik.com für Service und Support.
E-mail : info@humantechnik.com • Tel. +49 (0)7621 956 89 0
Servicezeiten: 9:00h-16:30h von Montag bis Freitag.
Humantechnik GmbH - Im Wörth 25 - 79576 Weil am Rhein

Hergestellt in China für Humantechnik GmbH. RM471000 2025-04

Bel-Sono_BA-DE_2025-05-19.indd 2 19.05.2025 08:57:45

HUMANTECHNIK

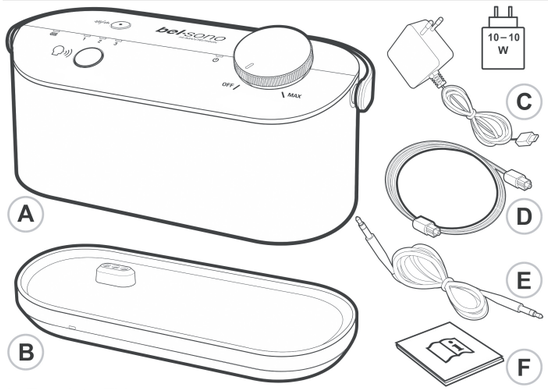
FR Mode d’emploi

bel·sono

Enceinte TV portable avec renforcement de la voix

Veuillez consulter notre site web : www.humantechnik.com pour obtenir un mode d’emploi à jour, dans la mesure où des mises à jour et des modifications importantes peuvent être effectuées.

Contenu du carton

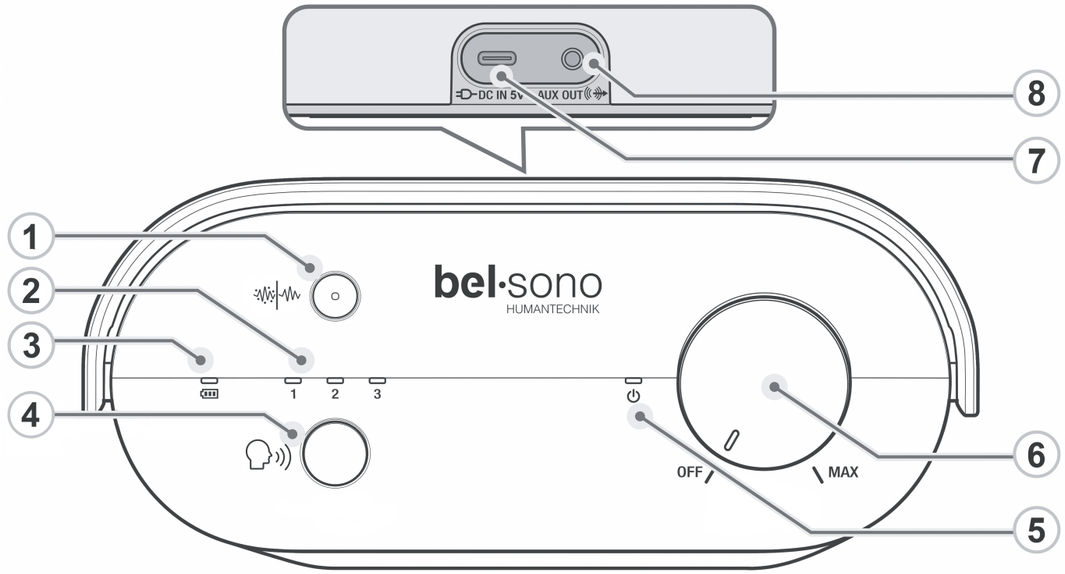


A. Enceinte TV
B. Base (station d’émission / station de charge)
C. Adaptateur secteur USB type C
D. Câble optique audio (Toslink 48 kHz 16 bit PCM)
E. Câble audio 3,5 mm/ 3.5mm
F. Mode d’emploi

Présentation - Enceinte TV et base

Présentation de l’enceinte TV

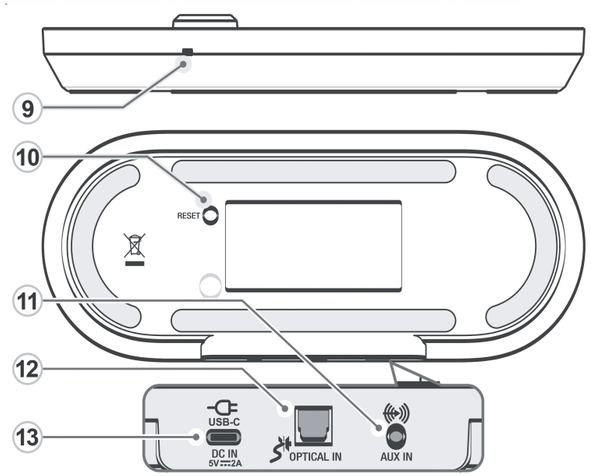
1. **Touche anti-bruit** avec voyant
   - Appuyer sur cette touche pour réduire les bruits de fond. Le voyant bleu s’allume.
   - Ré appuyer sur cette touche pour l’éteindre. Le voyant s’éteint.
   - Cette touche sert à coupler l’enceinte TV à sa base.



2. **1 / 2 / 3** (Voyant de renforcement vocal)
   - Allumé, lorsque le niveau de renforcement vocal 1, 2 ou 3 est sélectionné.
3. (Voyant du niveau de batterie)
   - **Orange** lorsque la batterie est en cours de chargement.
   - **Vert** lorsque la batterie est entièrement chargée.
   - **Rouge** lorsque le niveau de la batterie est faible et qu’elle doit être rechargée.
   - **Éteint** lorsque la batterie est vide ou lorsque l’enceinte TV n’est pas raccordée à l’alimentation électrique.
4. **Touche renforcement vocal**
   - Appuyez sur cette touche pour basculer entre les 3 niveaux de renforcement vocal ou pour le désactiver.
5. (Voyant d’alimentation et de raccordement)
   - Allumé lorsque l’enceinte TV est sous tension
   - Clignote rapidement en vert lors du couplage avec la base.
   - Clignote lentement en vert lorsqu’il est hors de portée de la base.
6. Bouton **ARRÊT / MAX** (bouton Marche / Arrêt / Volume)
   - Tourner le bouton vers la droite pour allumer l’enceinte TV et pour augmenter le volume de l’enceinte TV.
   - Tourner le bouton vers la gauche pour baisser le volume ou éteindre l’enceinte TV.
7. **Entrée CC** (prise d’alimentation USB-C)
   - Branchement à l’alimentation à l’aide du câble USB-C fourni.
8. **Sortie AUX** (Prise de sortie audio 3,5 mm)
   - Permet de raccorder un casque d’écoute.

Présentation de la base

9. **Voyant d’alimentation et de raccordement**
   - Blanc constant lorsque la base est couplée à l’enceinte TV.
   - Clignote rapidement en blanc lors du couplage.
   - Clignote lentement en blanc lorsque l’enceinte TV n’est pas couplée à la base.
   - Réduit la luminosité lorsque la base est en mode d’économie d’énergie.



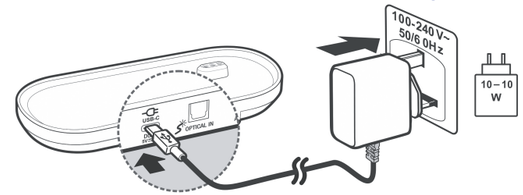
10. Touche réinitialisation **RESET**
    - Réinitialisation des paramètres par défaut de l’enceinte TV.
11. **Entrée AUX** (Prise d’entrée audio 3,5 mm)
    - Brancher le câble audio fourni sur l’entrée AUX IN de la base et sur la sortie audio 3,5 mm de votre téléviseur.
12. **Entrée optique**
    - Brancher le câble audio fourni sur l’entrée OPTICAL IN de la base et sur la sortie Toslink ou Optical de votre téléviseur.
13. USB-C **Entrée CC** (prise d’alimentation USB-C)
    - Brancher l’adaptateur secteur à l’aide du câble USB-C à la base.

Installation et chargement de la batterie

Placer la base sur une surface plane et stable près du téléviseur. Charger complètement l’enceinte TV avant de l’utiliser pour la première fois.

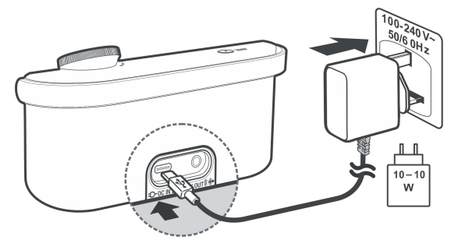
REMARQUE: *la batterie est complètement chargée après 4 heures de charge continue.*

Branchement de la base à l’alimentation électrique



1. Raccorder le câble de charge USB-C fourni à la prise secteur et à la prise DC-IN USB-C de la base. Brancher l’adaptateur secteur dans une prise de courant située à proximité.
2. Placer l’enceinte TV sur la base pour charger la batterie.

Branchement de l’enceinte TV sur l’alimentation électrique



Vous pouvez également connecter l’enceinte TV à l’adaptateur secteur fourni pour charger la batterie.

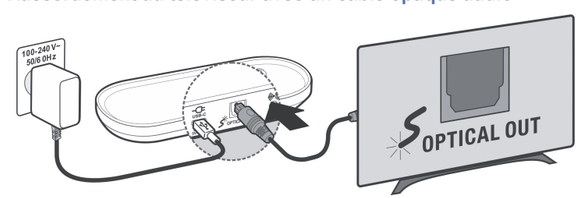
Voyant du niveau de batterie

Orange	Chargement en cours
Vert	Entièrement chargé
Rouge	Batterie faible (moins de 20 %)

Installation

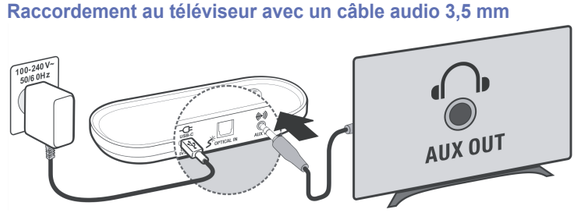
L’enceinte TV *bel-sono* est dotée d’un système antibruit qui permet de réduire les bruits de fond ambiants des programmes TV et d’un système de renforcement vocal qui améliore la clarté de la parole. Il existe deux moyens de raccorder l’enceinte à votre téléviseur : le câble optique audio et le câble audio de 3,5 mm.

Raccordement au téléviseur avec un câble optique audio



1. Retirer avec précaution les protections à chaque extrémité du câble OPTIQUE audio.
2. Brancher une extrémité du câble dans la base et l’autre sur la SORTIE OPTIQUE de votre téléviseur. Brancher correctement les connecteurs jusqu’à ce qu’ils soient bien enclenchés.
3. Modifier le réglage audio numérique de votre téléviseur sur la sortie PCM. Si l’audio n’est pas réglé sur PCM, il se peut que vous n’entendiez aucun son. Pour savoir comment régler la sortie audio numérique sur PCM, reportez-vous au guide d’utilisation de votre téléviseur.

Raccordement au téléviseur avec un câble audio 3,5 mm



Bel-Sono_BA-FR_2025-05-19.indd 1
19.05.2025 09:02:37

Brancher une extrémité du câble audio 3,5 mm sur l'entrée AUX IN de la base et l'autre sur la sortie audio de votre téléviseur (AUX OUT ou prise casque). Brancher correctement le connecteur.

Remarque: *reportez-vous au guide d'utilisation de votre téléviseur pour plus d'informations sur le raccordement de la sortie audio et sur les modifications à apporter aux paramètres audio du téléviseur.*

Écoute au casque

⚠ *SÉCURITÉ AUDITIVE :*

- *Avant d'utiliser un casque, diminuer le volume de l'enceinte du téléviseur pour protéger l'ouïe d'un son soudain et trop fort.*
- *Les émissions sonores intenses peuvent endommager l'ouïe. Si le volume de l'enceinte est trop élevé, réglez-le à un niveau inférieur.*

Fonctionnement

Écouter l'audio du téléviseur

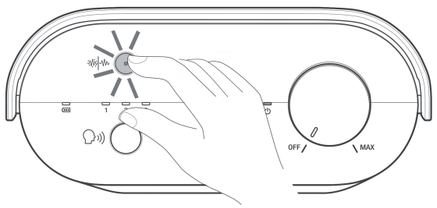
- Pour allumer l'enceinte TV, tourner le bouton Marche / Arrêt / Volume vers la droite à partir de la position ARRÊT jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Le voyant ⏻ s'allume.
- Pour mettre à l'arrêt l'enceinte TV, tournez le bouton Marche / Arrêt / Volume vers la gauche en direction de la position ARRÊT jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Le voyant ⏻ s'éteint.

Volume

Pour augmenter le volume, tournez le bouton Marche / Arrêt / Volume vers la droite. Pour réduire le volume, tournez-le vers la gauche.

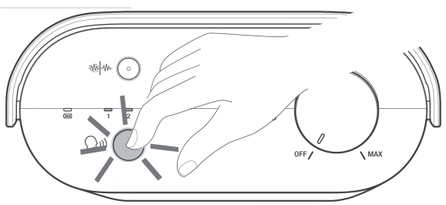
- La position **MAX** correspond au réglage du volume le plus élevé.

Suppression du bruit



Appuyez sur la touche anti-bruit pour réduire le bruit de fond des programmes télévisés.

Renforcement de la voix



Vous pouvez choisir parmi 3 niveaux de renforcement de la voix pour améliorer la clarté de la parole dans les programmes télévisés.

- Appuyez sur la touche renforcement vocal pour passer d'un niveau à l'autre ou pour le désactiver. Le voyant 1, 2 ou 3 s'allume lorsqu'il est sélectionné.

ASTUCE : nous vous recommandons d'échantillonner chaque niveau et de choisir le plus limpide.

REMARQUE : l'enceinte TV convient aux personnes souffrant d'une perte auditive légère à moyenne. La qualité générale du son peut changer lorsque la fonction de renforcement de la voix est activée.

Couplage / réinitialisation

Réinitialisation de l'enceinte TV

- Si l'enceinte TV n'est pas enregistrée à la base, appuyez sur la touche anti-bruit pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant ⏻ de l'enceinte TV s'éteigne. Après quelques secondes, tous les voyants (1-2-3 et Marche/Arrêt) se mettent à clignoter.

Coupler une enceinte TV à la base

Votre enceinte TV est déjà couplée à la base. Si vous avez dissocié l'enceinte TV ou si vous avez acheté une autre enceinte TV, couplez-la à la base comme indiqué ci-dessous.

Vous pouvez coupler jusqu'à 4 enceintes TV à la base.

Allumer et placer l'enceinte TV sur la base pour la coupler à la base.

- Lors du couplage, le voyant ⏻ de l'enceinte TV clignote rapidement en vert.
- Lorsque l'appareil est couplé, un bip est émis et les deux voyants ainsi que le voyant ⏻ d'alimentation et de connexion sur l'enceinte TV restent allumés en permanence.

Dépannage

Si vous rencontrez des difficultés liées à votre enceinte TV, suivez les conseils ci-dessous.

L'enceinte TV n'émet pas de son.

- Le niveau de la batterie est peut-être faible. Recharger complètement la batterie.
- Assurez-vous que le câble audio de 3,5 mm ou le câble optique est bien connecté à la base et au téléviseur.
- Vérifiez que l'enceinte TV est couplée à la base. Si nécessaire, réinitialisez l'enceinte TV en suivant les étapes de la section « Réinitialisation de l'enceinte TV. »
- L'enceinte TV est peut-être trop éloignée de la base (hors de portée). Rapprochez l'enceinte TV de la base.

Le son du téléviseur est souvent défaillant.

- Les appareils tels que les smartphones, le Wi-Fi et les fours à micro-ondes peuvent provoquer des interférences avec votre enceinte TV. Essayez de placer l'enceinte TV aussi loin que possible de ces appareils.

Des interférences se produisent lors de l'écoute de programmes audio télévisés.

- Le câble audio de 3,5 mm n'est peut-être pas correctement branché. Reconnecter le câble audio au téléviseur et à la base.

Consignes de sécurité importantes

Température normale de fonctionnement du produit (par exemple 0°C~40°C).

Utiliser uniquement les adaptateurs et la batterie indiqués ci-dessous.

⚠📖 Informations sur l'adaptateur secteur: sortie: 5V CC 2A,10W.
Modèle VTPL : VT07EEU05200 (UE), VT07EUK05200 (GB).

⚠📖 Batterie rechargeable : Puissance élevée.
Modèle : INR21700-5000. 3.6V, 5000mAh Li-ion, 18Wh.

Remarque sur les batteries rechargeables au lithium-ion

Cet appareil utilise une batterie rechargeable au lithium-ion. Une mauvaise utilisation ou une utilisation inappropriée peut endommager la batterie! Il existe un risque d'explosion,d'incendie ou de dégagement de chaleur, de fumée ou de gaz dans des situations extrêmes.

- Les batteries rechargeables ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive (soleil, feu, etc.)
- Ne pas toucher la batterie à mains nues si elle fuit ou a été endommagée. Les fuites de liquide peuvent provoquer des irritations de la peau et d'autres blessures.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, rechargez-le tous les six mois pour maintenir la batterie rechargeable intégrée en bon état.
- Ne pas retirer pas la batterie chargée de l'appareil. Ne pas court-circuiter, démonter ou déformer l'appareil.
- Si l'appareil est manifestement défectueux, ne pas recharger la batterie. Interrompre le processus de chargement si l'appareil devient excessivement chaud.
- Respecter les instructions relatives à la garantie et à l'élimination de l'appareil.

Retrait et mise au rebut en toute sécurité de la batterie rechargeable de l'enceinte TV.

Cet appareil utilise une batterie lithium-ion qui doit être déconnectée du produit obsolète afin de garantir un recyclage correct des matériaux.

Avertissement : *ne retirer la batterie rechargeable que pour la mise au rebut de l'appareil. Avant de retirer la batterie, assurez-vous qu'elle est complètement déchargée. Nous vous conseillons de faire appel à un électricien qualifié pour retirer la batterie.*

- Un tournevis Phillips et un tournevis plat sont nécessaires pour retirer la batterie rechargeable. Respecter les procédures de sécurité élémentaires lors de l'exécution des étapes énumérées ci-dessous.
- Protégez vos yeux, vos mains et vos doigts ainsi que la surface sur laquelle vous travaillez. Faire attention aux pièces cassées ou projetées lors du retrait de la batterie - risque de blessure.
- Porter des lunettes de protection.

1. Pour décharger complètement la batterie, retirer l'enceinte TV de la base. Allumer l'enceinte TV et la laisser fonctionner jusqu'à ce qu'elle entre en mode veille. Répéter ce processus jusqu'à ce que la remise en marche de l'enceinte TV ne soit plus possible.
2. Avec un tournevis à tête plate, retirer les 4 caoutchoucs situés sur le dessous de l'enceinte en poussant le tournevis entre le pied en caoutchouc et le plastique.
3. Dévisser les huit vis du compartiment de la batterie à l'aide d'un tournevis. Ensuite, pousser le tournevis en l'éloignant du boîtier pour détacher le couvercle de l'enceinte. Vous devrez peut-être répéter cette opération sur plusieurs côtés pour détacher le couvercle.
4. Déconnecter le connecteur batterie de la carte électronique.
5. Retirer avec précaution la batterie du logement en la tirant par le câble de branchement.
6. La batterie rechargeable et le reste du produit peuvent maintenant être mis au rebut et recyclés de manière appropriée.

Élimination des batteries jetables et rechargeables usagées

Veillez à ce que la batterie jetable et rechargeable soit correctement éliminée. Mettez le produit au rebut en le déposant dans un site de collecte approprié en vue d'un recyclage.

Entretien général du produit

Pour préserver le bon fonctionnement et l'esthétique de votre enceinte TV, suivez les conseils suivants :

- Évitez de la placer à proximité d'appareils de chauffage et d'appareils générant des bruits électriques (par exemple, des moteurs ou des lampes fluorescentes).
- Ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil ou à l'humidité.
- Éviter de faire tomber le produit ou de le traiter avec brutalité.
- Nettoyer avec un chiffon doux.

- Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide pour nettoyer le produit. N'utilisez pas de produits de nettoyage.
- Conserver l'emballage d'origine pour une éventuelle réexpédition ultérieure.

Caractéristiques techniques

Contrôle de fréquence	Synthétiseur PLL à cristaux
Fréquence d'émission	1,88 GHz à 1,9 GHz
Canaux	10
Portée nominale	La plage de fonctionnement réelle peut varier en fonction des conditions environnementales au moment de l'utilisation.
Alimentation électrique ⚠	Batterie Li-ion rechargeable de 3,7V. Entrée 100-240V CA 50 / 60Hz Sortie 5V CC 2.0A, 10.0W
Puissance RF	< 250 mW
Consommation électrique	Consommation électrique de la base : Mode arrêt:<1,5 W / Mode veille réseau:<2 W

Garantie

Selon la législation européenne, une période de garantie de deux ans s'applique à partir de la date d'achat de votre Humantechnik *bel-sono.* Au cours de cette période, toutes les réparations ou tous les remplacements (à notre seule discrétion) seront effectués sans frais. En cas de problème, contactez notre service d'assistance ou rendez-vous sur notre site Web: www.humantechnik.com.

La garantie ne couvre pas les accidents, la négligence ou les ruptures de pièces. Le produit ne doit pas être altéré ou démonté par quiconque n'étant pas un représentant agréé de Humantechnik. La garantie ne limite en aucun cas vos droits légaux.

Important : votre facture fait partie de votre garantie et doit etre conservée et produite lors d'une réclamationsous garantie.

Déclarations

Directives CE

Humantechnik GmbH déclare par la présente que son bel-sono est conforme aux directives Européennes 2014/53/UE.

La déclaration de conformité peut être consultée sur www.humantechnik.com

Directive de recyclage

Le système DEEE (déchets des équipements électriques et électroniques) a été mis en oeuvre pour les produits en fin de vie qui seront recyclés de la meilleure manière possible.

Lorsque ce produit ne fonctionne plus, ne le jetez pas avec vos déchets domestiques. Veuillez utiliser une des options suivantes :

- Retirez les piles et jetez-le dans une benne DEEE appropriée. Jetez le produit dans une benne DEEE appropriée.
- Ou rapportez-le à votre détaillant. Si vous achetez un nouvel article, l'ancien devrait être accepté.

Ainsi, en respectant ces instructions, vous contribuez à la santé publique et à la protection de l'environnement.

22 PAP · RoHS · UK CA · CE · 10–10 W

Consulter notre site Internet pour obtenir la notice détaillée ou des informations et de l'aide sur nos produits : www.humantechnik.com

E-mail : info@humantechnik.com • Téléphone +49 (0)7621 956 89 0
Heures de service : 9:00h - 16:30h du lundi au vendredi.

Humantechnik GmbH - Im Woerth 25 - 79576 Weil am Rhein

Fabriqué en Chine pour Humantechnik GmbH RM471001 2025-04

Bel-Sono_BA-FR_2025-05-19.indd 2 19.05.2025 09:02:38

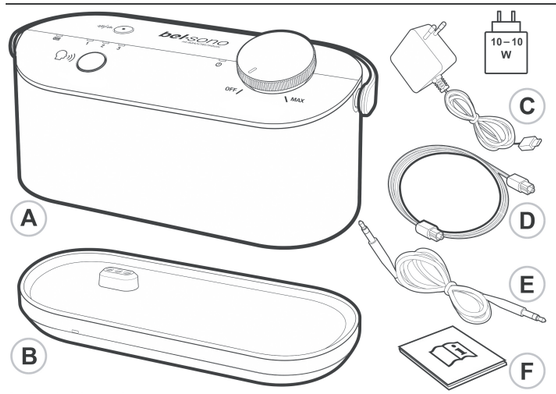
HUMANTECHNIK NL Gebruiksaanwijzing

bel·sono

Draagbare Tv-luidspreker met spraakversterking

Raadpleeg onze website: www.humantechnik.com voor een bijgewerkte gebruikershandleiding, aangezien er belangrijke herzieningen en wijzigingen kunnen zijn.

Verpakkingsinhoud

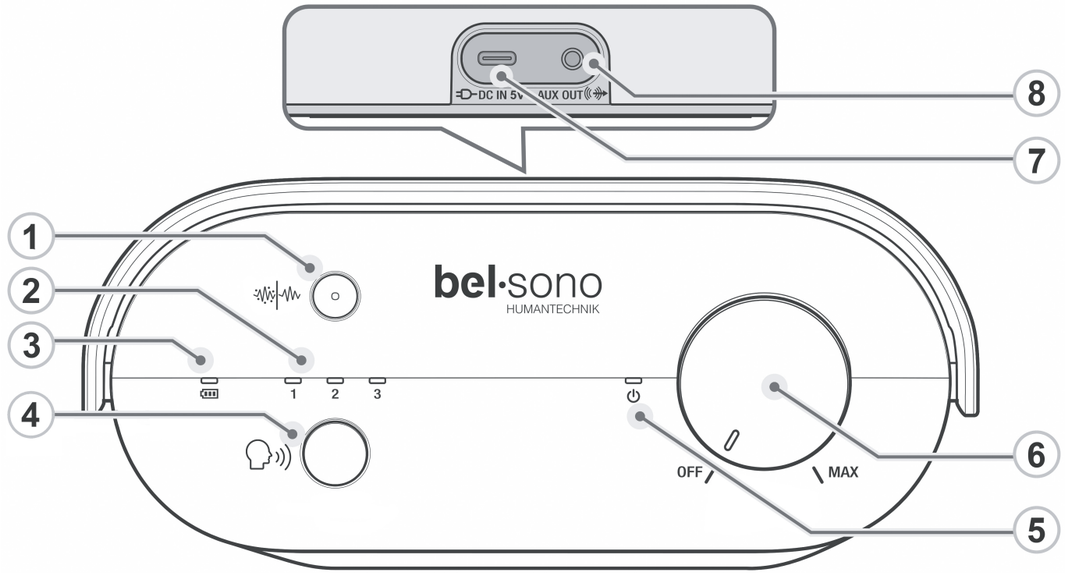


A. Tv-luidspreker
B. Basisstation (zend- / oplaadstation)
C. USB Type-C voedingsadapter
D. Optische kabel (Toslink 48 kHz 16 bit PCM)
E. 3,5 mm audiokabel
F. Gebruikershandleiding

Overzicht – tv-luidspreker en basisstation

Overzicht tv-luidspreker

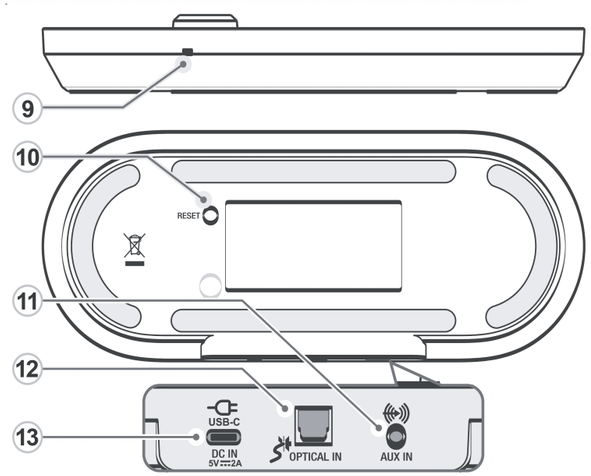
1. **Ruisonderdrukkingstoets** met indicatielampje
   - Druk hierop om achtergrondgeluiden te beperken. Het blauwe lampje zal gaan branden.
   - Druk nogmaals om het uit te schakelen. Het lampje zal uitgaan.
   - Deze knop wordt ook gebruikt om de TV-luidspreker te koppelen aan het basisstation.



2. **1 / 2 / 3** (Spraakversterkingslampje)
   - Staat aan wanneer spraakversterkingsniveau 1, 2 of 3 is geselecteerd.
3. (Batterijniveau-lampje)
   - **Oranje** tijdens het opladen.
   - **Groen** wanneer de batterij volledig is opgeladen.
   - **Rood** wanneer het batterijniveau laag is en moet worden opgeladen.
   - **Uit** als de batterij leeg is of als de tv-luidspreker niet is aangesloten op het elektriciteitsnet.
4. **Spraakversterkingstoets**
   - Druk hierop om te schakelen tussen de 3 niveaus van spraakversterking of om het uit te schakelen.
5. (Aan / Uit / Verbindingslampje)
   - Aan wanneer de tv-luidspreker is ingeschakeld.
   - Knippert snel groen bij het koppelen met het basisstation.
   - Knippert langzaam groen wanneer het zich buiten het bereik van het basisstation bevindt.
6. **OFF / MAX** knop (Aan/Uit/Volume knop)
   - Draai het met de klok mee om de tv-luidspreker in te schakelen en het volume van de tv-luidspreker te verhogen.
   - Draai het tegen de klok in om het volume lager te zetten of de Tv-luidspreker uit te schakelen.
7. **DC IN** (USB-C voedingspoort)
   - Sluit aan op stroom met de meegeleverde USB-C voedingsadapter.
8. **AUX OUT** (3,5 mm audio-uitgang)
   - Maak verbinding met een hoofdtelefoon.

Overzicht basisstation

9. **Aan / Uit / Verbindingslampje**
   - Constant wit wanneer het basisstation is gekoppeld met de tv-luidspreker.
   - Knippert snel wit tijdens het koppelen.
   - Knippert langzaam wit wanneer de tv-luidspreker niet is gekoppeld met het basisstation.
   - Dimt wanneer het basisstation in de energiebesparingsmodus staat.



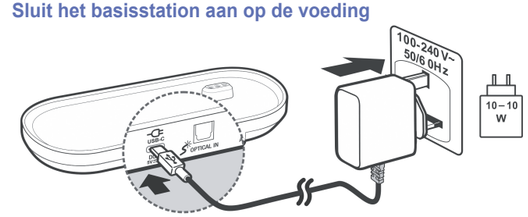
10. **RESET**-toets
    - De tv-luidspreker terugzetten op de fabrieksinstellingen.
11. **AUX IN** (3,5 mm audio-ingang)
    - Sluit de meegeleverde audiokabel aan op AUX IN op het basisstation en de 3,5 mm audio-uitgang op uw tv.
12. **OPTICAL IN**
    - Sluit de meegeleverde optische kabel aan op OPTICAL IN op het basisstation en de optische-uitgang op uw tv.
13. **DC IN** (USB-C voedingspoort)
    - Sluit de voedingsadapter aan op de USB-C voedingspoort.

Installatie en opladen van de batterij

Plaats het basisstation op een vlakke, stabiele ondergrond in de buurt van uw tv. Laad de tv-luidspreker volledig op voordat u deze voor het eerst gebruikt.

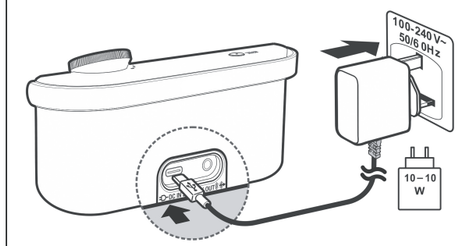
NB: *De batterij is volledig opgeladen na 4 uur achter elkaar opladen.*

Sluit het basisstation aan op de voeding



1. Sluit de meegeleverde USB-C voedingsadapter aan op de DC-IN poort op het basisstation. Steek de voedingsadapter in een nabijgelegen stopcontact.
2. Plaats de tv-luidspreker op het basisstation om de batterij op te laden.

Sluit de tv-luidspreker aan op de voeding



U kunt de tv-luidspreker ook aansluiten op de meegeleverde voedingsadapter om de batterij op te laden.

Batterijniveau-lampje

Oranje	Opladen
Groen	Volledig opgeladen
Rood	Batterij bijna leeg (minder dan 20%)

Opstellen

De *bel-sono* tv-luidspreker met ruisonderdrukking om achtergrondgeluiden in tv-programma's te verminderen en spraakverbetering voor duidelijkere spraak. Er zijn twee manieren
om de luidspreker op uw tv aan te sluiten: Met een optische kabel of met een 3,5 mm audiokabel.

Verbinding met de tv met een optische kabel

1. Verwijder voorzichtig de beschermkappen aan beide uiteinden van de optische kabel.
2. Sluit het ene uiteinde van de kabel aan op het basisstation en het andere uiteinde op de OPTISCHE UITGANG van uw tv. Sluit de connectoren stevig aan totdat ze op hun plaats vastklikken.
3. Wijzig de instelling van de digitale audio van uw tv naar PCM-uitvoer. Als de audio niet is ingesteld op PCM, hoort u mogelijk geen geluid. Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw tv voor informatie over het instellen van de digitale audio-uitvoer op PCM.

Verbinding met de tv met een 3,5 mm audiokabel

Bel-Sono_BA-NL_2025-05-19.indd 1
19.05.2025 09:01:26

Sluit het ene uiteinde van de 3,5 mm audiokabel aan op AUX IN op het basisstation en het andere uiteinde op de audio-uitgang van uw tv (AUX OUT of hoofdtelefoonaansluiting). Sluit de connectoren stevig aan.

NB: *Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw tv voor meer informatie over de aansluiting van de audio-uitgang en de noodzakelijke wijzigingen in de audio-instellingen van de tv.*

Luisteren met hoofdtelefoon

⚠ *GEHOORVEILIGHEID WAARSCHUWING :*

- *Verlaag het volume van de tv-luidspreker voordat u de hoofdtelefoon gebruikt om uw gehoor te beschermen tegen plotseling harde geluid.*
- *Hard geluid kan uw gehoor beschadigen. Verlaag het volume als de luidspreker te luid is.*

Bediening

Luisteren naar tv geluid

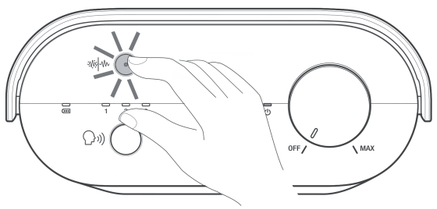
- Om de tv-luidspreker in te schakelen, draait u vanuit de OFF-stand de Aan/Uit/Volume knop met de klok mee totdat u een klik hoort. Het ⏻ lampje gaat branden.
- Om de tv-luidspreker uit te schakelen, draait u de Aan/Uit/Volume knop tegen de klok in richting de UIT-stand totdat u een klik hoort. Het ⏻ lampje zal uitgaan.

Volume

Om het volume te verhogen, draait u de Aan/Uit/Volume knop met de klok mee. Om het volume te verlagen, draait u het tegen de klok in.

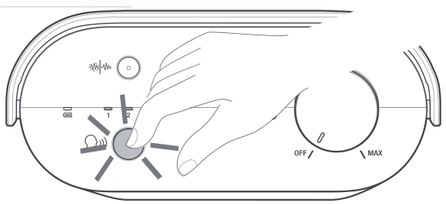
- **MAX**-stand is de hoogste volume-instelling.

Ruisonderdrukking



Druk op de ruisonderdrukkingstoets om achtergrongeluiden in tv-programma‘s te verminderen.

Spraakversterking



U kunt kiezen uit 3 niveaus van spraakversterking om de spraakhelderheid in tv-programma's te verbeteren.

- Druk op de spraakversterkingstoets om te schakelen tussen de 3 niveaus of om het uit te schakelen. De indicatielampjes 1, 2 of 3 gaan branden wanneer ze zijn geselecteerd.

TIP: We raden u aan om elk niveau te proberen en het niveau te kiezen dat het duidelijkst is.

NB: De tv-luidspreker is geschikt voor mensen met licht tot matig gehoorverlies. De algemene geluidskwaliteit kan veranderen wanneer de functie voor spraakversterking is ingeschakeld..

Koppelen / Resetten

Een tv-luidspreker resetten

- Als uw tv-luidspreker geen verbinding heeft met het basisstation, drukt u 5 seconden op de ruisonderdrukkingstoets totdat het ⏻ lampje op de tv-luidspreker uitgaat. Na enkele seconden beginnen alle LED-lampjes (1-2-3 en AAN/UIT) te knipperen.

Een tv-luidspreker koppelen met het basisstation

Uw tv-luidspreker is al gekoppeld aan het basisstation. Als u de tv-luidspreker hebt losgekoppeld of een extra tv-luidspreker hebt gekocht, koppel deze dan aan het basisstation zoals hieronder beschreven. U kunt maximaal 4 tv-luidsprekers met het basisstation koppelen.

Zet de tv-luidspreker aan en plaats het op het basisstation om het te koppelen met het basisstation.

- Tijdens het koppelen knippert het ⏻ lampje op de tv-luidspreker snel groen.
- Wanneer gekoppeld, hoort u een pieptoon en gaan zowel het ⏻ lampje als het aan/uit/verbindingslampje op de tv-luidspreker branden.

Probleemoplossing

Als u problemen hebt met uw tv-luidspreker, probeer dan de onderstaande suggesties.

De tv-luidspreker speelt het geluid niet af.

- Het batterijniveau is mogelijk laag. Laad de batterij volledig op.
- Zorg ervoor dat de 3,5 mm audiokabel of de optische kabel stevig is aangesloten op het basisstation en de tv.
- Zorg ervoor dat de tv-luidspreker is gekoppeld aan het basisstation. Indien nodig, reset de tv-luidspreker volgens de stappen in het gedeelte „RESET TV-LUIDSPREKER“.
- De tv-luidspreker bevindt zich mogelijk te ver van het basisstation (buiten bereik). Plaats de tv-luidspreker dichter bij het basisstation.

Het tv-geluid valt vaak uit.

- Apparaten, zoals smartphones, Wi-Fi en magnetrons, kunnen storing veroorzaken in de tv-luidspreker. Probeer uw tv-luidspreker zo ver mogelijk van deze apparaten te plaatsen.

Er is storing bij het luisteren naar tv-geluid.

- De 3,5 mm audiokabel is mogelijk niet correct aangesloten. Sluit de audiokabel stevig aan op de tv en het basisstation.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Normale bedrijfstemperatuur voor het product (0°C~40°C).

Gebruik alleen de onderstaande adapters en batterij.

⚠📖 Voedingsadapter informatie: uitgangsvoltage 5V CC 2A,10W.
Model: VTPL : VT07EEU05200 (UE), VT07EUK05200 (UK/GB).

⚠📖 Oplaadbare Batterij: hoge prestatie.
Model: INR21700-5000. 3.6V, 5000mAh Li-ion, 18Wh.

Opmerking over oplaadbare Li-ion batterijen

Dit apparaat maakt gebruik van een oplaadbare Li-ion batterij. Verkeerd gebruik of onjuist gebruik kan leiden tot schade aan de batterij! In extreme gevallen bestaat er gevaar voor explosie, brand of de ontwikkeling van hitte, rook of gassen.

- Oplaadbare batterijen mogen niet worden blootgesteld aan overmatige hitte zoals zonlicht, vuur en dergelijke.
- Raak de batterij niet met uw blote handen aan als deze lekt of beschadigd is. Lekkende vloeistof kan huidirritatie en ander letsel veroorzaken.
- Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, laad het dan om de zes maanden op om de geïntegreerde oplaadbare batterij in goede staat te houden.
- Verwijder de oplaadbare batterij in opgeladen toestand niet uit het apparaat. Sluit het niet kort, demonteer het niet en vervorm het niet.
- Als het apparaat duidelijk defect is, laad de batterij dan niet op. Beëindig het oplaadproces als het apparaat extreem heet wordt.
- Volg de garantie- en stortingsinstructies..

Veilig Verwijderen en Storting van oplaadbare batterij uit de tv-luidspreker

Dit apparaat maakt gebruik van een Li-ion batterij die moet worden losgekoppeld van het verouderde product om juiste recycling van materialen te garanderen.

Waarschuwing: *Verwijder alleen de oplaadbare batterij voor het weggooien van het apparaat. Zorg ervoor dat de batterij volledig leeg is voordat u deze verwijdert. We raden u ten zeerste aan om hulp in te roepen van een gekwalificeerde elektricien bij het verwijderen van de batterij.*

- U hebt een kruiskopschroevendraaier en een sleufschroevendraaier nodig om de oplaadbare batterij te verwijderen. Houd u aan de basisveiligheidsprocedures bij het uitvoeren van de onderstaande stappen.
- Bescherm uw ogen, handen en vingers en het oppervlak waarop u werkt. Let bij het verwijderen van de batterij op brekende of rondvliegende onderdelen - risico op letsel.
- Draag een veiligheidsbril.

1. Om de batterij volledig te ontladen, verwijdert u de tv-luidspreker van het basisstation. Schakel de tv-luidspreker aan en laat het werken totdat het in sluimerstand gaat. Herhaal dit proces totdat u de tv-luidspreker niet meer kunt inschakelen.
2. Neem een sleufschroevendraaier en verwijder de luidsprekerhoes aan de achterkant van de luidspreker door de schroevendraaier tussen de omringende rubberen hoes en de met stof beklede luidsprekerhoes te drukken.
3. Draai de acht schroeven van de batterijcompartement los met een schroevendraaier. Duw vervolgens de schroevendraaier weg van de behuizing om de luidsprekerhoes los te maken. Mogelijk moet u dit proces aan verschillende kanten herhalen om de hoes los te maken.
4. Ontkoppel de verbindingen van de printplaat.
5. Haal de batterij uit de behuizing door voorzichtig aan de aansluitkabel te trekken.
6. De oplaadbare batterij en de rest van het product kunnen nu gerecycled worden en op de juiste manier worden weggegooid.

Gebruikte wegwerp- en oplaadbare batterijen weggooien

Zorg ervoor dat wegwerp- en oplaadbare batterijen op de juiste manier worden weggegooid. Gooi het product weg door het naar een geschikt inzamelpunt te brengen voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Algemene productverzorging

Volg deze richtlijnen om een goede werking en het uiterlijk van uw tv-luidspreker te garanderen:

- Plaats het niet in de buurt van verwarmingsapparaten en apparaten die elektrisch geluid genereren (bijvoorbeeld, motoren of fluorescentielampen).
- Stel het niet bloot aan direct zonlicht of vocht.
- Laat het product niet vallen en behandel het voorzichtig.

- Maak het schoon met een zachte doek.
- Gebruik nooit sterk reinigingsmiddelen of schuurmiddelen, dit kan de afwerking beschadigen.
- Bewaar de originele verpakking voor het geval u de luidspreker op een later tijdstip moet verzenden.

Technische specificaties

Frequentieregeling	Kristal aangedreven PLL-frequentiesynthesizer
Frequentiebereik	1,88 GHz tot 1,9 GHz
Kanalen	10
Effectief bereik	Het werkelijke bereik kan variëren afhankelijk van de omgevingsomstandigheden op het moment van gebruik.
Benodigde stroom ⚠	3.7V oplaadbare Li-ion batterij. Ingangsvoltage 100-240V AC 50/60Hz Uitgangsvoltage 5V DC 2.0A, 10.0W
HF vermogen	< 250 mW
Stroomverbruik	Stroomverbruik van het basisstation: Uit-modus: <1,5 W / Netwerk sluimerstand: <2 W

Garantie

Vanaf het moment van aankoop van uw Humantechnik bel-sono geldt volgens de EU-wetgeving een garantieperiode van twee jaar. Tijdens deze periode zijn alle reparaties of vervangingen (aan ons de keuze) gratis. Mocht u problemen ondervinden, neem dan contact op met onze Helpdesk of ga naar onze website op www.humantechnik.com.

De garantie dekt geen ongevallen, nalatigheid of breuk van onderdelen. Het product mag niet worden gemanipuleerd of gedemonteerd door onbevoegde personen. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze beperkt door de garantie.

Belangrijk: uw ontvangstbewijs is onderdeel van uw garantie en moet bewaard en getoond worden voor het geval dat u garantie claimt.

Verklaring

CE- richtlijnen

Hierbij verklaart Humantechnik GmbH dat deze bel-sono voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante condities van de Radio Eindapparatuur Richtlijn 2014/53/UE.

De nakomingsverklaring kan ingezien worden op:
www.humantechnik.com

Richtlijnen voor recyclen

De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (Engels: WEEE) richtlijn is opgesteld om producten die aan het einde van hun levensduur zijn gekomen op de beste manier voor hergebruik geschikt te maken.

Wanneer dit product niet langer gebruikt wordt, gooi het dan niet weg met uw huisvuil. Gebruik liever één van de volgende stortingsopties:

- Verwijder de batterijen en gooi deze in een daartoe geschikte AEEA container. Gooi het product in een daartoe geschikte AEEA container.
- Of overhandig het oude product aan uw detailhandelaar. Als u een nieuw apparaat koopt, moeten zij dit accepteren..

Als u deze instructies in acht neemt, draagt u bij aan de menselijke gezondheid en het milieu.

22 PAP ⚠ 📖 RoHS UK CA CE 10 – 10 W

Voor productondersteuning en hulp gaat u naar onze website op www.humantechnik.com

E-mail : info@humantechnik.com • Telefoon +49 (0)7621 956 89 0
Openingstijden: 9:00h - 16:30h van maandag tot vrijdag

Humantechnik GmbH - Im Woerth 25 - 79576 Weil am Rhein

Gemaakt in China voor Humantechnik GmbH RM471002 2025-04

Bel-Sono_BA-NL_2025-05-19.indd 2 19.05.2025 09:01:27

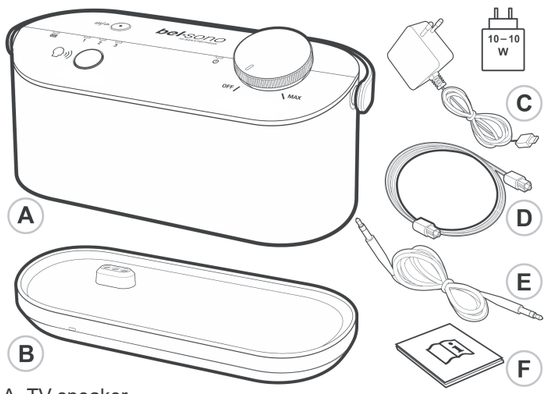
HUMANTECHNIK EN User manual

bel·sono

PortableTV Speaker with voice enhancement

Please refer to our website: www.humantechnik.com for the latest version of this manual, as there may be important updates and changes you need to be aware of.

Package contents

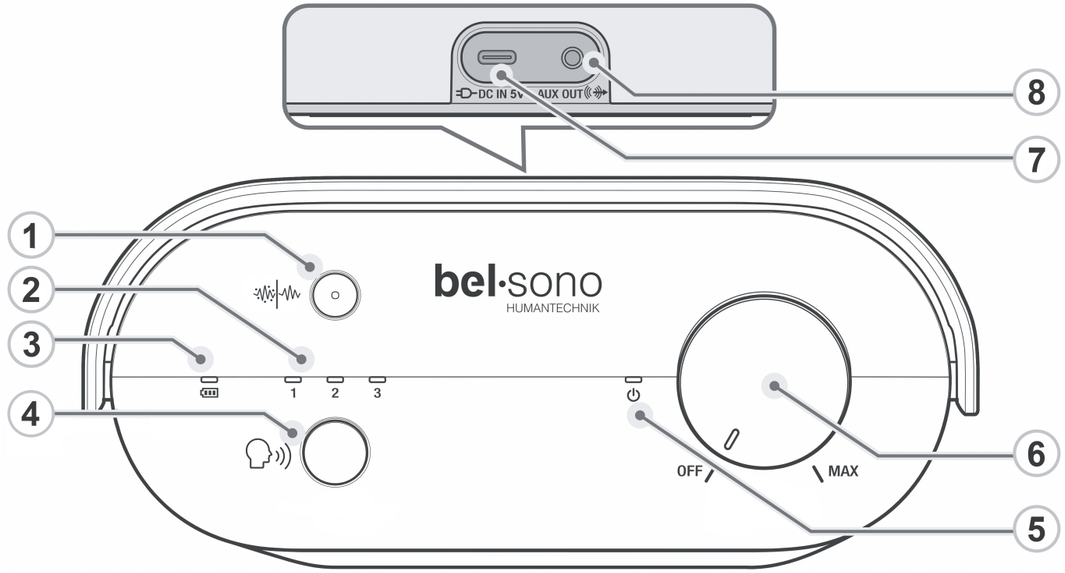


A. TV speaker
B. Base station (transmitting / charging station)
C. USB type C power adapter
D. Optical audio cable (Toslink 48 kHz 16 bit PCM)
E. 3.5mm audio cable
F. User's manual

Overview - TV speaker and base

TV speaker overview

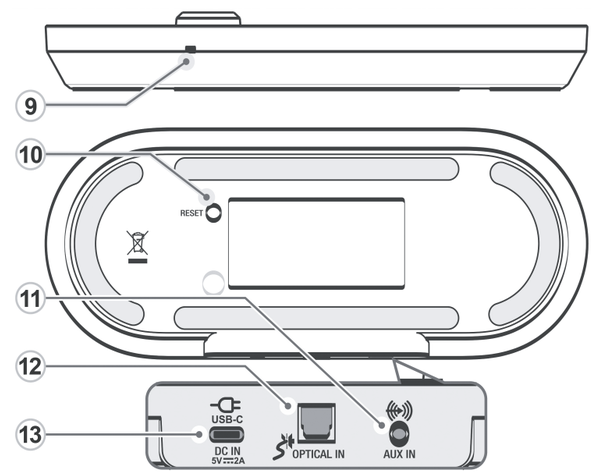
1. **Noise cancellation** key with indicator
   - Press to reduce background noises. The blue indicator light will turn on.
   - Press again to turn off. The indicator light will go out.



2. **1 / 2 / 3** (Voice enhancement indicator)
   - On when voice enhancement level 1, 2 or 3 is selected.
3. (Battery level indicator)
   - **Amber** during charging.
   - **Green** when the battery is fully charged.
   - **Red** when battery level is low and needs charging.
   - **Off** when battery is empty or when the TV speaker is not connected to power supply.
4. **Voice enhancement** key
   - Press to toggle among the 3 levels of voice enhancement or turn it off.
5. (Power and connection indicator)
   - On when the TV speaker is powered on.
   - Flashes green rapidly when pairing to the base.
   - Flashes green slowly when out of range from the base.
6. **OFF / MAX** knob (On / Off / Volume knob)
   - Turn clockwise to turn on the TV speaker and to increase the TV speaker volume.
   - Turn anticlockwise to turn down the volume or turn off the TV speaker.
7. **DC IN** (USB-C power jack)
   - Connect to power with the supplied USB-C cable.
8. **AUX OUT** (3.5mm audio output jack)
   - Connect to headphones.

Base overview

9. **Power and connection indicator**
   - Steady white when the base is paired to the TV speaker.
   - Flashes white rapidly when pairing.
   - Flashes white slowly when the TV speaker is not paired to the base.
   - Dims when the base is in power saving mode.



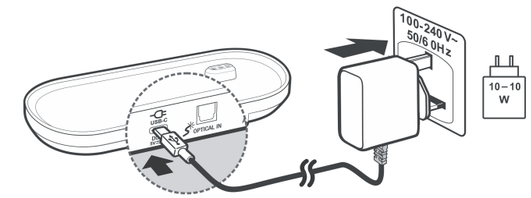
10. **RESET** key
    - Resets the TV speaker to its factory default settings.
11. **AUX IN** (3.5mm audio input jack)
    - Connect the supplied audio cable to AUX IN on the base and your TV 3.5mm audio out.
12. **OPTICAL IN**
    - Connect the supplied optical cable to the OPTICAL IN on the base and your TV optical audio out.
13. **DC IN** (USB-C power jack)
    - Connect to the supplied power adaptor with the supplied USB-C cable.

Installation and battery charging

Place the base on a flat, stable surface near your TV.
Fully charge your TV speaker before using it for the first time.

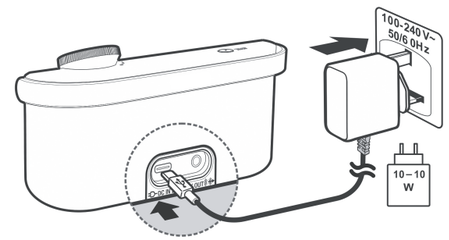
NOTE: *The battery is fully charged after 4 hours of continuous charging.*

Connect the base to the power supply



1. Connect the supplied USB-C charging cable to supplied power adaptor and the DC-IN jack on the base. Plug the power adapter in to a nearby switched electrical main outlet socket.
2. Place the TV speaker onto the base to charge the battery.

Connecting the TV speaker to the power supply



You can also connect the TV speaker to the supplied power adapter to charge the battery.

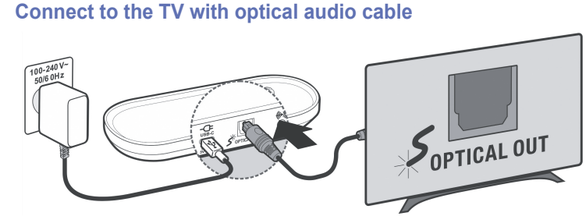
Battery level indicator

Amber	Charging
Green	Fully charged
Red	Low battery (less than 20%)

Setup

The *bel-sono* TV speaker offers noise cancellation to reduce ambient background sounds on TV programs and voice enhancement for clearer speech. There are two ways to connect the speaker to your TV: Optical Audio and 3.5mm Audio cable.

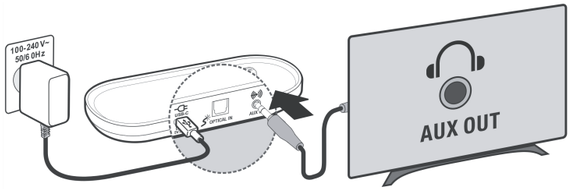
Connect to the TV with optical audio cable



1. Carefully remove the protective covers at each end of the OPTICAL audio cable.
2. Plug one end of the cable to the base and the other to the OPTICAL OUT on your TV. Firmly plug in the connectors until they lock into place.
3. Change your TV digital audio setting to PCM output. If the audio is not set to PCM, you may not hear any sound. For information on how to set the digital audio output to PCM, refer to the operation manual of your TV.

Bel-Sono_BA-EN_2025-05-19.indd 1
19.05.2025 09:04:49

Connect to the TV with 3.5mm audio cable



Connect one end of the 3.5mm audio cable to AUX IN on the base and to the other to your TV's audio output (AUX OUT or headphones jack). Firmly plug in the connector.

Note: *Refer to the operation manual of your TV for more information on audio output connection and the necessary changes to the TV audio settings.*

Listen with headphones

⚠ *HEARING SAFETY CAUTION:*

- *Before you use headphones, decrease the TV speaker volume to protect your hearing from sudden loud sound.*
- *Loud sound may damage your hearing. If the speaker is too loud, set the volume to a lower level.*

Operation

Listen to TV audio

- To turn on TV speaker, rotate the On / Off / Volume knob clockwise from the OFF position until you hear a click. The ⏻ indicator lights up.
- To turn off TV speaker, rotate the On / Off / Volume knob anticlockwise toward the OFF position until you hear a click.

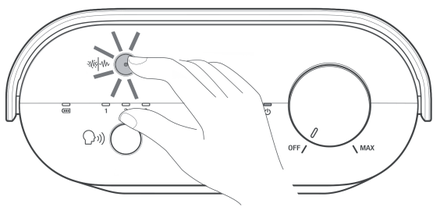
  The ⏻ indicator goes out.

Volume

To increase the volume, rotate the On / Off / Volume knob clockwise. To reduce the volume turn it anticlockwise.

- **MAX** position is the highest volume setting.

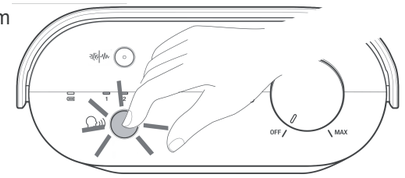
Noise cancellation



Press the noise cancellation key to reduce background noise on TV programs.

Voice enhancement

You can select from 3 levels of voice enhancement to improve the clarity of speech on TV programs.



- Press the voice enhancement key to toggle between the 3 levels or to turn it off. The respective indicators 1, 2 or 3 light up when selected.

  TIP: We recommend that you sample each level and select the one that is clearest.

NOTE : The TV speaker is suitable for people with mild to moderate hearing loss. The general audio quality may change when the voice enhancement feature is on.

Pairing / Reset

Reset a TV speaker

- Unplug the power supply from the base.
- If your TV speaker does not have a connection to the base, press NOISE CANCELLATION key for 5 seconds until the ⏻ indicator on the TV speaker turns off. After some seconds, all the LEDS (1-2-3 and ON/OFF) start to blink.

Pair a TV speaker to the base

Your TV speaker is already paired to the base. If you have unpaired the TV speaker or have purchased a further TV speaker, pair it to the base as follows. You can pair up to 4 TV speakers to the base.
Switch the speaker on and place it on the base. The pairing is automatic.

- When pairing, the ⏻ indicator on the TV speaker flashes green rapidly.
- When paired, you hear a beep sound and both the ⏻ indicator and the **power and connection** indicator on the TV speaker are steadily lit.

Troubleshooting

If you have difficulties with your TV speaker, please try the suggestions below.

The TV speaker does not play the audio.

- The battery level may be low. Fully charge the battery.
- Make sure that 3.5mm the audio cable or the optical cable is firmly connected to the base and the TV.
- Make sure the TV speaker is paired to the base. If necessary, reset the TV speaker following the steps in "Reset a TV speaker" section.
- The TV speaker may be too far from the base (out of range). Move the TV speaker closer to the base.

The TV audio fails frequently.

- Devices, such as smart phones, Wi-Fi and microwave ovens may cause interference to your TV speaker. Try placing your TV speaker as far away as possible from these devices.

There is interference when listening to TV audio.

- The 3.5 mm audio cable may not be connected correctly. Firmly connect the audio cable to the TV and the base.

Important safety instructions

Normal operating temperature for the product (e.g. 0°C~40°C).
Use only the adapters and battery listed below.

⚠🕮 Power adapter information: output: 5V DC 2A, 10W.

VTPL Model: VT07EEU05200 (EU), VT07EUK05200 (UK).

⚠🕮 Rechargeable Battery: high output, Model: INR21700-5000. 3.6V, 5000mAh Li-ion, 18Wh.

Note on rechargeable Lithium-Ion batteries

This device uses a rechargeable lithium-ion battery. Misuse or improper use can result in battery damage! In extreme cases, there is a risk of explosion, fire, or the development of heat, smoke or gases.

- Rechargeable batteries must not be exposed to excessive heat such as sunlight, fire or the like.
- Do not touch the battery with your bare hands if it leaks or has been damaged. Leaking liquid can cause skin irritation and other injuries.
- If you do not use the device for a longer period of time, charge it every six months to maintain the integrated rechargeable battery in good condition.
- Do not remove the rechargeable battery in the charged state from the device. Do not short-circuit it, dismantle it or deform it.
- If the device is obviously faulty, do not recharge the battery. Terminate the charging process if the device becomes excessively hot.
- Observe the warranty and disposal instructions.

Safe removal and disposal of the rechargeable battery from the TV speaker

This device uses a lithium-ion battery that has to be disconnected from the obsolete product to ensure proper recycling of materials. **Warning**: Only remove the rechargeable battery for disposal of the device. Make sure that the battery is completely discharged before removing it. We strongly recommend you get help from a qualified electrician to remove the battery.

- You need a Phillips screwdriver and a flathead screwdriver to remove the rechargeable battery. Observe the basic safety procedures when performing the steps listed below.
- Protect your eyes, hands and fingers and the surface on which you are working. Pay attention to breaking or flying parts when removing the battery - risk of injury.
- Wear protective goggles.

1. To completely discharge the battery, remove the TV speaker from the base. Switch the TV Speaker on and let it run until it enters standby. Repeat this process until you can no longer switch the TV Speaker back on.
2. Take a flathead screwdriver and remove the speaker cover on the back by pushing the screwdriver between the surrounding rubber covering and the fabric-covered speaker cover.
3. Undo the eight screws of the battery compartment with a screwdriver. Then push the screwdriver away from the housing to detach the speaker cover. You might have to repeat this process on several sides to detach the cover.
4. Disconnect plug connections of the electronic card.
5. Carefully pull the battery out of the housing by the plug connection cable.
6. The rechargeable battery and the remainder of the product can now be recycled and properly disposed of.

Disposing of used disposable and rechargeable batteries

Make sure that disposable and rechargeable batteries are properly disposed of. Dispose of the product by taking it to a suitable collection site for the recycling of electrical and electronic devices.

General product care

To keep your TV speaker working well and looking good, follow these guidelines:

- Avoid putting it near heating appliances and devices that generate electrical noise (for example, motors or fluorescent lamps).

- Do not expose it to direct sunlight or moisture.
- Avoid dropping the product or treating it roughly.
- Clean with a soft cloth.
- Only use a lightly damp cloth to clean the product. Do not use any cleaning agents.
- Retain the original packaging in case you need to ship it at a later date.

Technical Specifications

Frequency control	Crystal controlled PLL synthesizer
Transmit frequency	1.88 GHz to 1.9 GHz
Channels	10
Nominal effective range	Actual operating range may vary according to environment conditions at the time of use.
Power requirement ⚠	3.7V Rechargeable Li-ion battery. Input 100-240V AC 50/60Hz Output 5V DC 2.0A, 10.0W
RF power	< 250 mW
Power consumption	Base power consumption: Off mode:<1.5 W Network standby mode:<2 W

Warranty

From the moment your Humantechnik *bel-sono* is purchased, warranty is given for the period of two years. During this time, all repairs or replacements (at our discretion) are free of charge. Should you experience a problem, then contact our help line or visit our website at www.humantechnik.com.

The guarantee does not cover accidents, negligence or breakages to any parts. The product must not be tampered with or taken apart by anyone who is not an authorized Humantechnik representative.

The Humantechnik warranty limits your legal rights in no way.

IMPORTANT: Your receipt is part of the warranty and must be retained and produced in the event of a warranty claim.

Please note: The warranty applies to the United Kingdom only.

Declarations

CE & UKCA Directives

The Humantechnik GmbH hereby declares that this *bel-sono* is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Radio Equipment Directive 2014/53/UE.
The CE & UKCA declaration of conformity may be obtained at **www.humantechnik.com**

Recycling Directives

The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) has been put in place for the products at the end of their useful life are recycled in the best way.

When this product is finished with, please do not put it in your domestic waste bin. Please use one of the following disposal options:

- Remove the batteries and deposit them in an appropriate WEEE skip. Deposit the product in an appropriate WEEE skip.
- Or, hand the old product to the retailer. If you purchase a new one, they should accept it.

Thus if you respect these instructions you ensure human health and environmental protection.

22 PAP ⚠ 🕮 RoHS UK CA CE 10–10 W

For support and help visit our website at www.humantechnik.com
E-mail : info@humantechnik.com • Tel. +49 (0)7621 956 89 0
Service times: 9:00h-16:30h from Monday to Friday.
Humantechnik GmbH - Im Woerth 25 - 79576 Weil am Rhein

Made for Humantechnik GmbH in China. RM471003 2025-04

Bel-Sono_BA-EN_2025-05-19.indd 2 19.05.2025 09:04:50